



# MAUS

**A HISTÓRIA DE UM SOBREVIVENTE**



  
CIA. DAS LETRAS



**AUS**

**A HISTÓRIA DE UM SOBREVIVENTE  
MEU PAI  
SANGRA  
HISTÓRIA**

**E AQUI  
MEUS PROBLEMAS  
COMEÇARAM**  
*art spiegelman*

Tradução de ANTONIO DE MACEDO SOARES

Obrigado a Ken e Flo Jacobs, Emie Gehr, Paul Pavel, Louise Fili, Steven Heller,  
Deborah Karl e Mala Spiegelman, cuja apreciação crítica e apoio  
contribuíram para a concretização deste livro.

E obrigado a Françoise Mouly pela inteligência e integridade,  
pelas habilidades editoriais, e pelo amor.

*Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa de 1990,  
que entrou em vigor no Brasil em 2009.*

*Maus, vol. 1 copyright © 1973, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986 by Art Spiegelman*

*Maus, vol. 2 copyright © 1986, 1989, 1990, 1991 by Art Spiegelman*

*Capítulos 1 a 6 do vol. 1 e capítulos 1 a 4 do vol. 2 publicados na revista Raw entre 1980 e 1991.*

*"Prisoner of the Hell Planet" publicado originalmente em Short Order Comix # 1, 1973.*

1ª edição brasileira: Brasiliense vol. 1, 1986 e vol. 2, 1995.

*Título original: Maus, a Survivor's Tale*

*Projeto gráfico de capa: Art Spiegelman e Louise Fili sobre ilustrações do autor*

*Preparação: Cristina Yamazaki*

*Revisão: Adriana Cerello e Renato Potenza Rodrigues*

*Composição e Letras: Lilian Mitsunaga*

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)  
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

---

Spiegelman, Art

Maus: a história de um sobrevivente / Art Spiegelman ;  
ilustrações do autor; [ tradução Antonio de Macedo Soares ] . — São Paulo : Companhia das Letras, 2005.

Título original: Maus, a Survivor's Tale  
ISBN 978-85-359-0628-8

1. Histórias em quadrinhos — Estados Unidos I. Título.

05-1713

CDD-741.5973

Índice para catálogo sistemático:

1. Histórias em quadrinhos norte-americanas 741.5973

8ª reimpressão

[2010]

Todos os direitos desta edição reservados à

EDITORA SCHWARCZ LTDA.

Rua Bandeira Paulista 702 cj. 32

04532-002 – São Paulo – SP

Telefone (11) 3707-3500

Fax (11) 3707-3501

www.companhiadasletras.com.br

Esta obra foi composta em Art Script, teve seus arquivos processados em CTP e foi impressa em ofsete pela  
RR Donnelley Moore sobre papel Paperperfect da Suzano Papel e Celulose para a Editora Schwarcz em janeiro de 2010



ARTIE! SEGURA ISTO UMA MINUTO ENQUANTO EU SERRA.



SNRK?

POR QUE CHORO, ARTIE?  
SEGURA MELHOR O MADEIRA.



E-EU CAÍ, E  
MEUS AMIGOS  
FORAM EMBORA  
S-SEM MIM.

Ele parou de serrar.

AMIGOS?  
SEUS  
AMIGOS?...



SE TRANCAR ELAS EM QUARTO  
SEM COMIDA POR UM SEMANA...



... AÍ IA VER O QUE  
É AMIGO!...



PARTE I PÁGINA 9  
MEU PAI SANGRA HISTÓRIA

PARTE II PÁGINA 167  
E AQUI MEUS PROBLEMAS COMEÇARAM

MAUS



**PARA ANJA**



# MEU PAI SANGRA HISTÓRIA

(MEADOS DOS ANOS 30 ATÉ O INVERNO DE 1944)

## S U M Á R I O

- 11 um / o sheik
- 27 dois / a lua de mel
- 43 três / prisioneiro de guerra
- 73 quatro / o laço aperta
- 97 cinco / buracos de ratos
- 131 seis / a ratoeira



“Sem dúvida, os judeus são uma raça,  
mas não são humanos.”

Adolf Hitler

C A P Í T U L O U M





Fui visitar meu pai em Rego Park. Não o via fazia tempo. Não éramos muito próximos.



Depois do jantar fomos até o meu antigo quarto...

NÓS CONVERSAR ENQUANTO PEDALAMOS...



É BOM PARA A CORAÇÃO, PEDALAR. MAS ME CONTA, COMO VOCÊ ESTÁ? COMO VAI SEU TRABALHO COM AS QUADRINHOS?

AINDA QUERO FAZER O LIVRO SOBRE VOCÊ...



AQUELE DO QUAL JÁ TE FALEI...



SOBRE SUA VIDA NA POLÔNIA E A GUERRA.



PRECISAR DE MUITOS LIVROS, MINHA VIDA. NINGUÉM QUER OUVIR ESSAS HISTÓRIAS.



EU QUERO. COMECE PELA MAMÃE... COMO A CONHECEU?



DEVIA GASTAR TEMPO COM DESENHOS QUE DAR ALGUM DINHEIRO...

MAS, SE QUISER, POSSO CONTAR... EU MORAR EM CZESTOCHOVA, CIDADEZINHA PERTO DO ALEMANHA...



TRABALHAR COM TECIDOS. COMPRA E VENDA. NÃO GANHAR MUITO, MAS DAR PRA VIVER.



